



TEATRO  
CAMPOAMOR

FESTIVAL  
*Danza*  
OVIEDO | 2016

26  
ABRIL

MARK MORRIS  
DANCE GROUP  
Y MUSIC ENSEMBLE

20:00 HORAS

WORDS  
WHELM  
EXCURSIONS  
JENN AND SPENCER  
POLKA

© Christopher Duggan





# MARK MORRIS DANCE GROUP

## MMDG MUSIC ENSEMBLE

### Pianista

Colin Fowler

### Violinista

Georgy Valtchev

### Director Artístico

Mark Morris

### Directora Ejecutiva

Nancy Umanoff

### Director musical

Colin Fowler

### Bailarines

Chelsea Acree, Sam Black, Durell R. Comedy\*, Rita Donahue, Domingo Estrada, Jr., Lesley Garrison, Lauren Grant, Brian Lawson, Aaron Loux, Laurel Lynch, Stacy Martorana, Dallas McMurray, Brandon Randolph, Nicole Sabella, Billy Smith, Noah Vinson, Jenn Weddel, Michelle Yard.

\*Aprendiz

## Equipo de Producción

**Director técnico de producción:** Johan Henckens

**Director de ensayos:** Matthew Rose

**Jefe de luces:** Nick Kolin

**Jefe de sonido:** Rory Murphy

**Jefa de vestuario:** Stephanie Sleeper

**General manager:** Huong Hoang

**Manager de la compañía:** Jen De Santo

## PROGRAMA

### WORDS

*Duración: 27 min*

Estreno: 8 octubre, 2014. Patrocinado por el New York City Center para el Fall for Dance Festival 2014.

**Música:** Félix Mendelssohn

*Romanza sin palabras, Op. 67, n° 6 - Serenade, Op. 38, n° 2 - La felicidad perdida, Op. 67, n° 5 - Las quejas del pastor, Op. 67, n° 4 - La rueda de hilado, Op. 19, n° 6 - Barcarola veneciana, Op. 62, n° 3 - Marcha fúnebre, Op. 62, n° 6 - Canción de primavera, Op. 62, n° 1 - Brisas de mayo, Op. 30, n° 2 - Disturbios, Op. 30, n° 6 - Segunda barcarola*

**Vestuario:** Maile Okamura

**Diseño de luces:** Nick Kolin

**Cuerpo de baile:** Sam Black, Rita Donahue, Domingo Estrada, Jr., Lesley Garrison, Aaron Loux, Billy Smith, Noah Vinson, Jenn Weddel

### WHELM

*Duración: 15 min*

Estreno: 22 Abril 2015, Brooklyn Academy of Music, Nueva York

**Música:** Claude Debussy

*Huellas en la nieve - Estudio para notas repetidas - La catedral sumergida*

**Vestuario:** Elizabeth Kurtzman

**Diseño de luces:** Nick Kolin

**Cuerpo de baile:** Aaron Loux, Laurel Lynch, Dallas McMurray, Lesley Garrison

~DESCANSO~

### EXCURSIONS

*Duración: 15 min*

Estreno: 26 Junio 2008, Seiji Ozawa Hall, Tanglewood Music Center, Lenox, Massachusetts. Patrocinado en parte por el Tanglewood Music

Center de la Orquesta Sinfónica de Boston. En versión musical del editor, G. Schirmer, Inc.

**Música:** Samuel Barber

*Excursiones para piano, Op. 20 (IV, III, II, I)*

**Vestuario:** Katherine M. Patterson

**Diseño de luces:** Nicole Pearce

**Cuerpo de baile:** Rita Donahue, Laurel Lynch, Dallas McMurray, Billy Smith, Noah Vinson, Jenn Weddel

## **JENN AND SPENCER** | Duración: 13 min

Estreno: 3 Abril 2013, Mark Morris Dance Center, Brooklyn, Nueva York

**Música:** Henry Cowell

*Suite para violín y piano: Largo, Allegretto, Andante tranquilo, Allegro marcato, Andante calmato, Presto*

**Vestuario:** Stephanie Sleeper

**Diseño de luces:** Michael Chybowski

**Cuerpo de baile:** Sam Black, Jenn Weddel

## **POLKA** | Duración: 13 min

Estreno: 7 Abril 1992, Manhattan Center Grand Ballroom, Nueva York

**Música:** Lou Harrison

*Gran Dúo para violín y piano (4º movimiento)*

**Vestuario:** Susan Ruddle

**Diseño de luces:** Michael Chybowski

**Cuerpo de baile:** Rita Donahue, Domingo Estrada, Jr., Lesley Garrison, Aaron Loux, Laurel Lynch, Dallas McMurray, Billy Smith, Noah Vinson

**Coreografías:** Mark Morris



## WORDS

Words es una coreografía energética y enigmática, encargo del teatro City Center de Nueva York para el festival "2014 Fall for Dance". Mark Morris la coreografió para que pudiera ser bailada por 8 o 16 bailarines.

"El título de la obra de Mark Morris, *Words*, es un guiño ingenioso a su música... y de lo tentadoramente cerca que está la expresión dancística de la lengua. [*Words* es] a la vez dulce y triste. Bailarines que giran, se escabullen, andan a grandes zancadas, son patrones que viajan de canción a canción, acumulando capas de sentimiento y de asociación". - *Financial Times*

## WHELM

*Whelm* es una obra para cuatro bailarines y tres fascinantes piezas para piano de Claude Debussy. *Whelm* es "misteriosa, ambigua, y convincente". - *The New York Times*

"El escenario es oscuro, al igual que el vestuario de los bailarines. La iluminación es sutil y tenue. A un lado, la silueta de un objeto en sombras, como una pared corta. Podríamos estar en una de las pinturas negras de Robert Rauschenberg... [en *Whelm*] el Sr. Morris parece estar enfrentándose a la música en términos de drama imaginativo". - *The New York Times*

## EXCURSIONS

Mark Morris responde a las referencias a la música regional estadounidense en la obra del compositor Samuel Barber con un vocabulario geométrico que expresa a través de ingeniosos movimientos minimalistas e imágenes caricaturescas, como montar a caballo, hacer trucos con el lazo, un cactus, o una cadena de presos.

"[*Excursions*] me recuerda a uno de los grandes cuadros de Caravaggio, *El entierro de Santa Lucía*, donde la mitad superior del lienzo está totalmente a oscuras y sólo la parte central inferior

muestra el tema de la obra. La oscuridad que rodea es lo que da al entierro todo su poder y drama. En *Excursions*, Mark Morris parece estar respondiendo a los sabores regionales estadounidenses en la música de Barber, y su división del espacio dentro/fuera sugiere que gran parte de los Estados Unidos consiste en zonas oscuras y desconocidas, como en un mapa antiguo, donde regiones enteras estaban marcadas como "Aquí hay dragones". - *The New York Times*

## JENN AND SPENCER

*Jenn and Spencer* es un apasionado dúo en el que se explora la intrincada relación entre amantes. Esta obra es considerada como una de las composiciones más "cautivadoras, adultas y poderosas" de Mark Morris. - *The New York Times*

"¿Es romance o antagonismo violento? El tema de esta obra, la relación adulta entre hombre y mujer, es rara en el canon de Mark Morris, pero, no obstante, lo maneja con elegancia, y *Jenn and Spencer* está llena de vida emocional. La música es una suite para violín y piano de Henry Cowell, ¡y es una belleza!: fuerte, tumultuosa y resonante". - *The Observer*

## POLKA

*Polka* es un trabajo coral sísmico, inspirado por una provocadora partitura para violín y piano de uno de los compositores favoritos de Mark Morris: Lou Harrison. "Uno de los pasajes más viscerales en los anales de la danza moderna" (*Boston Globe*). *Polka* se convirtió un año más tarde de su estreno en el cuarto movimiento de la obra de Mark Morris, *Grand Duo*.

"La obra tiene un sentido casi primitivo, con la mayor parte de la danza pegada al suelo, mucho movimiento hacia los laterales y las piernas flexionadas. El trabajo de pies es cada vez más rápido y emocionante, hasta llegar al finale. *Polka* es tan electrizante como la partitura de Lou Harrison". - *Ballet Dance Magazine*.





## MARK MORRIS DANCE GROUP

El Mark Morris Dance Group (MMDG) se fundó en 1980, año en el que tuvo lugar su primera actuación en Nueva York. A partir de ese momento, la presencia de la compañía en ciudades de Estados Unidos y en todo el mundo creció paulatinamente, y en 1986 hizo su primer programa para la televisión nacional, dentro de la serie PBS Danza en América. En 1988, MMDG fue invitado a convertirse en la compañía de danza nacional de Bélgica, donde pasó tres años como residente en el Teatro Real de la Monnaie de Bruselas. La compañía volvió a los Estados Unidos en 1991, como una de las compañías de danza más importantes del mundo.

Con sede en Brooklyn, el MMDG mantiene fuertes lazos con varias ciudades de todo el mundo y Estados Unidos, en particular con Cal Performances en Berkeley, su sede en California, y con el Centro de Krannert para las Artes Escénicas en la Universidad de Illinois en Urbana-Champaign, su sede en el Oeste. Además, MMDG presenta sus trabajos regularmente en Nueva York, Boston, Seattle, y Fairfax (Virginia). En 2003, hizo su debut en el Festival Mostly Mozart y en 2003 en el Festival de Música Tanglewood.

Desde entonces, ha sido invitada a ambos festivales anualmente. Como resultado de su constante presencia en varias temporadas en Londres, la compañía ha recibido dos premios Laurence Olivier, así como el premio de la Crítica del Círculo de la Danza a la mejor compañía de danza extranjera.

Reflejando el compromiso de Morris con la música en directo, el grupo de danza ha contado con músicos en vivo en cada actuación, desde la formación del MMDG Music Ensemble en 1996. MMDG colabora regularmente con músicos de renombre, como el violonchelista Yo-Yo Ma, el pianista Emanuel Ax, la mezzosoprano Stephanie Blythe y el trío de jazz The Bad Plus, así como con las principales orquestas y compañías de ópera, incluyendo la Metropolitan Opera, English National Opera y Orquesta Sinfónica de Londres.

MMDG trabaja frecuentemente con distinguidos artistas y diseñadores, incluyendo pintores como Howard Hodgkin y Robert Bordo, los escenógrafos Adrienne Lobel y Allen Moyer, los diseñadores de vestuario Martin Pakledinaz e Isaac Mizrahi, entre otros.

Entre los proyectos de cine y televisión en los que ha participado la compañía están *Dido y Eneas*, *The Hard Nut*, *Falling Down Stairs*, dos documentales para South Bank Show en Reino Unido y el directo desde el Lincoln Center para la PBS. En 2015, *L'Allegro, il Penseroso ed il Moderato* se estrenó en la televisión pública estadounidense, en el programa PBS Great Performances. Cuando la compañía sale de gira presenta, en conjunto con el teatro, e instituciones culturales locales, el programa Access/MMDG dedicado a hacer accesible las artes y humanidades a personas de todas las edades y condiciones.

## MMDG MUSIC ENSEMBLE

Es parte integral de la compañía, desde 1996, "marcando la diferencia" (*Classical Voice*). Su repertorio incluye desde música del siglo XVII, hasta la más reciente de Lou Harrison y Cowell. El pianista Colin Fowler es su director musical, con una actividad polifacética en diversas áreas musicales neoyorquinas, y también como solista, y junto a nombres de la talla de Voigt y la Filarmónica de Los Ángeles. Lo integra también Georgy Valtchev, concertino invitado de la Filarmónica de Londres, quien actúa también con regularidad como solista y músico de cámara en EEUU, Europa y Asia.



## MARK MORRIS

DIRECTOR ARTÍSTICO DEL MARK MORRIS DANCE GROUP

Morris comenzó sus estudios en Washington con Verla Flowers y Perry Brunson e inició su carrera profesional bailando en las compañías de Lar Lubovitch, Hannah Kahn, Laura Dean, Eliot Feld y Koleda Balkan Dance Ensemble. En 1980 fundó el Mark Morris Dance Group (MMDG), y desde entonces ha coreografiado más de 150 obras para su compañía. De 1988 a 1991, fue Director de Danza del Théâtre Royal de la Monnaie (Bruselas). En 1990 fundó, junto a Baryshnikov, la compañía White Oak Dance Project.

Además de las creaciones para MMDG, es muy solicitado como coreógrafo en todo el mundo, habiendo coreografiado 20 obras

desde 1986 para compañías como San Francisco Ballet, American Ballet Theatre, Ballet du Grand Théâtre de Genève, o el Ballet Real de Nueva Zelanda.

Reconocido por su musicalidad, en 2006 empezó dirigiendo las actuaciones de MMDG y desde entonces ha dirigido en el Festival Internacional de las Artes y las Ideas, el Lincoln Center, y el BAM (Brooklyn Academy of Music). Ha sido Director Musical para el Festival de Música de Ojai 2013. También trabaja extensamente en ópera, dirigiendo y coreografiando producciones del Metropolitan Opera, New York City Opera, English National Opera, y la Royal Opera - Covent Garden, entre otras.

Morris fue nombrado miembro de la Fundación MacArthur en 1991 y ha recibido once doctorados honorarios hasta la fecha. Ha sido profesor en la Universidad de Washington, de Princeton, y Tanglewood Music Center. Es miembro de la Academia Americana de las Artes y las Ciencias, y de la Sociedad Americana de Filosofía, y ha servido como Miembro del Consejo Asesor de la Rolex Mentor e Iniciativa para la Protección de las Artes.

Morris ha recibido los premios Samuel H. Scripps/American Dance Festival Award for Lifetime Achievement , Leonard Bernstein Lifetime Achievement Award for the Elevation of Music in Society, Benjamin Franklin Laureate Prize for Creativity, Cal Performances Award of Distinction in the Performing Arts, y Orchestra of St. Luke's Gift of Music Award. En 2015, Mark Morris fue incluido en Salón de la Fama Whitney de los Señores Cornelius Vanderbilt en el Museo Nacional de la Danza, Saratoga Springs, de Nueva York.

Morris abrió el Centro de Danza Mark Morris en Brooklyn, en 2001, como sede de su compañía, y con locales de ensayo para la comunidad de la danza, programas educativos para niños y mayores, y una escuela que ofrece clases de baile para estudiantes de todas las edades y capacidades.

Para más información: [mmdg.org/bios](http://mmdg.org/bios)

## PRÓXIMAS ACTUACIONES

3

MAYO



© Angela Sterling

### BALLET NACIONAL DE HOLANDA

20:00 HORAS

**METAFOREN** | Música de J. Y. Daniël- Lesur | **Coreografía:** H. v. Manen  
**APOLLON MUSAGÈTE** | Música de I. Stravinsky | **Coreografía:** G. Balanchine  
**THEME AND VARIATIONS** | Música de P. I. Chaikovski | **Coreografía:** G. Balanchine

**Oviedo Filarmonía.** Director: Marzio Conti

4

JUNIO



© Josep Aznar

### BALLET NACIONAL DE ESPAÑA

20:00 HORAS

**FARRUCA** | Música popular | **Coreografía:** J. Quintero  
**VIVA NAVARRA** | Música de J. Larregla | **Coreografía:** V. Eugenia  
**RITMOS** | Música de J. Nieto | **Coreografía:** A. Lorca  
**SUITE SEVILLA** | Música de R. Riqueni / M. Rivera / D. Losada | **Coreografía:** A. Najarro

**Guitarristas** Diego Losada, Enrique Bermúdez y Jonathan Bermúdez | **Percusionista** Roberto Vozmediano | **Cantaores** María Mezcle y Sebastián Cruz | **Flautista** Omar Acosta | **Violín invitado** Thomas Potirón | **Chelo invitado** Sergio Menem

# III PRIMAVERA

OVIEDO 2016 **BARROCA**  
AUDITORIO PRÍNCIPE FELIPE  
Sala de Cámara | 20:00h

29/03/16  
MARTES

## ELOOVENTIA

ALEJANDRO VILLAR FLAUTAS Y DIRECCIÓN

*Cantando al amor: música en torno al Libro de Buen Amor*

Obras de Alfonso X el Sabio, del Llibre Vermell,  
del Carmina Burana y anónimos

14/04/16  
JUEVES

## ORQUESTA BARROCA DE SEVILLA JULIA DOYLE

SOPRANO

ENRICO ONOFRI CONCERTINO Y DIRECTOR

*Trauermusik en el s. XVIII*

Obras de V. Basset, P. Rabassa, A. Ripa y F.J. Haydn / D. Arquimbau

24/04/16  
DOMINGO  
(19:00h)

## FORMA ANTIQVA

AARÓN ZAPICO CLAVE Y DIRECCIÓN

María Eugenia Boix SOPRANO | Carlos Mena CONTRATENOR

*Crudo Amor: pasiones y afectos en la voz de Agostino Steffani*

Obras de A. Steffani

27/04/16  
MIÉRCOLES

## JOSÉ MIGUEL MORENO

LAÚD BARROCO

*Ars Melancholiae*

Obras de S.L. Weiss, C. Mouton, J.G. Conradi y D. Kellner

11/05/16  
MIÉRCOLES

## IL GIARDINO ARMONICO

GIOVANNI ANTONINI DIRECTOR

*Con affetto*

Obras de T. Merula, D. Castello, F. Rognoni, J. van Eyck,  
A. Falconieri, A. Scarlatti, A. Vivaldi y G. Legrenzi

07/06/16  
MARTES

## VESPRES D'ARNADÍ

XAVIER SABATA CONTRATENOR

DANI ESPASA DIRECTOR

*Furioso: Orlandos de Haendel y Vivaldi*

Obras de G.F. Haendel y A. Vivaldi

Localidades: 15€ | Consultar descuentos

Taquillas del Teatro Campoamor y del Auditorio Príncipe Felipe

Cajeros Liberbank Tiquexpress | 902 106 601 | [www.liberbank.es](http://www.liberbank.es)

coproducen:

[www.cndm.mcu.es](http://www.cndm.mcu.es)

[www.oviedo.es](http://www.oviedo.es)



# XXIII FESTIVAL DE TEATRO LÍRICO ESPAÑOL OVIEDO 2016

## PRÓXIMAS ACTUACIONES

# Zarzuela

TEATRO CAMPOAMOR | 20:00 h.



Foto: Carlos Álvarez en La Marchenera



30 de mayo, 1 y 2 de junio

### LA MARCHENERA

Música de **Federico Moreno Torroba**

Libro de **Ricardo González del Toro**  
y **Fernando Luque**

Dirección musical: **Miguel Ángel G. Martínez**

Dirección escénica: **Javier de Dios**

24, 25 y 27 de junio

### ¡CÓMO ESTÁ MADRIZ!

El año pasado por agua

Música de **Federico Chueca** y **Joaquín Valverde**

Libro de **Ricardo de la Vega**

La Gran Vía

Música de **Federico Chueca** y **Joaquín Valverde**

Libro de **Felipe Pérez y González**

### VENTA DE LOCALIDADES

Taquilla del Teatro Campoamor de 12 h. a 13:30 h. y de 16 h. a 20 h.

Red de cajeros de LIBERBANK · [www.liberbank.es](http://www.liberbank.es)

Venta telefónica 902 106 601

+ información: [www.oviedo.es](http://www.oviedo.es)



**OVIEDO**.es  
FUNDACIÓN MUNICIPAL DE CULTURA

La Nueva España



GOBIERNO DE ESPAÑA

MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE

inaem

INSTITUTO NACIONAL DE LAS ARTES ESCÉNICAS Y DE LA MÚSICA



OVIEDO FILARMÓNIA



OVIEDO<sup>.es</sup>  
FUNDACIÓN MUNICIPAL  
DE CULTURA

Depósito Legal: AS 00910-2016



*La Nueva España*  
www.lne.es